

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1961-1962.

VERGADERING VAN 6 FEBRUARI 1962.

Voorstel van wet tot wijziging, als overgangsmaatregel, van zekere bepalingen betreffende de jaarwedde der magistraten en griffiers van de rechterlijke orde.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Sedert ongeveer tien jaar, nl. sedert de wet van 31 juli 1952, met uitwerking op 1 januari 1952, zijn de wedden van de magistraten der rechtelijke orde onveranderd gebleven. Hetzelfde geldt voor de wedden der griffiers.

Ten aanzien van de ambtenaren der administratie, wier wedden gerevalueerd waren, namelijk door het koninklijk besluit van 29 september 1950, met uitwerking op 1 oktober 1950, heeft de wet van 31 juli 1952 alleen het evenwicht hersteld dat de wetgever gewild had en dat tijdelijk verbroken was. In de voorbereidende werken (Gedr. st. Senaat, n^o 430, zitting 1951-1952) wordt inderdaad aangevoerd: «De voor de magistraten geschapen toestand kan geen grond zijn voor nieuwe eisen vanwege de ambtenaren van de administratie, omdat dit ontwerp enkel de toestand verwezenlijkt die door de wetgever in 1947 werd gewild, die op dat tijdstip werd verwezenlijkt en die later door maatregelen van de uitvoerende macht tijdelijk werd gewijzigd».

In sommige opzichten had de wet van 31 juli 1952 nochtans de leden van de rechterlijke macht benadeeld ten opzichte van de leden van de administratie. Daar deze wet pas uitwerking had op 1 januari 1952, hebben magistraten en griffiers immers een offer moeten toestaan van vijftien maand terugwerkende kracht.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1961-1962.

SÉANCE DU 6 FÉVRIER 1962.

Proposition de loi modifiant, à titre transitoire, certaines dispositions relatives aux traitements des magistrats et des greffiers de l'ordre judiciaire.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Depuis dix ans environ, soit depuis la loi du 31 juillet 1952, qui sortissait ses effets le 1^{er} janvier 1952, les traitements des magistrats de l'ordre judiciaire sont demeurés inchangés. Il en est de même en ce qui concerne la rémunération des greffiers.

Par rapport aux membres de l'ordre administratif, dont le traitement fut revalorisé notamment par arrêté royal du 29 septembre 1950, sortissant ses effets au 1^{er} octobre 1950, la loi du 31 juillet 1952 n'a fait que rétablir l'équilibre voulu déjà antérieurement par le législateur mais qui avait été temporairement rompu. Dans les travaux préparatoires (Doc. Sénat, n^o 430, session de 1951-1952), il est en effet déclaré: «La situation qui est créée pour les magistrats ne peut justifier des revendications nouvelles de la part des fonctionnaires de l'administration parce que le projet actuel ne fait que rétablir, sans plus, la situation voulue par le législateur de 1947, réalisée à cette époque, et que des mesures prises par l'exécutif avaient temporairement entamée.»

A certains égards, la loi du 31 juillet 1952 avait néanmoins désavantagé les membres de l'ordre judiciaire par rapport à ceux de l'administration. Cette loi ne sortissant ses effets qu'au 1^{er} janvier 1952, magistrats et greffiers ont notamment dû faire le sacrifice de quinze mois de rétroactivité.

Deze toestand dreigt zich thans andermaal voor te doen wegens de ten voordele van de ambtenaren getroffen maatregelen :

— Het koninklijk besluit van 7 juli 1953 had reeds de maximumwedden van zekere ambtenaren verhoogd, met uitwerking op 1 maart 1953;

— Het koninklijk besluit van 11 april 1958, toepasselijk met ingang van 1 januari 1958, had de jaarwedden van de groepen A en D merklijk verbeterd.

Onlangs nog hebben verscheidene omzendbrieven van de Minister van het Openbaar Ambt de bestaande regeling gewijzigd :

1^o de omzendbrief van 11 april 1960 heeft aan de ministeriële departementen onderrichtingen gegeven voor het herzien, met uitwerking op 1 januari 1960, van de weddeschalen van het personeel der groepen A tot D;

2^o de tweede, van 1 februari 1961, heeft aan dezelfde departementen onderrichtingen gegeven voor het herzien en het revaloriseren, namelijk van de wedden in de groepen D*bis* tot H met uitwerking op 1 januari 1961;

3^o de derde, van 10 februari 1961, heeft het voordeel van deze revalorisatie uitgebreid tot de ambtenaren in de parastatale instellingen;

4^o de vierde en de vijfde, onderscheidenlijk van 23 februari en 20 maart 1961, hebben de onderrichtingen van 1 februari 1961 aangevuld en hebben ze toepasselijk gemaakt op de in de administratie ingevoerde nieuwe graden.

Uit deze omzendbrieven blijkt, naar de laatste toestand van de kwestie, dat de minima- en maxima-cijfers van de weddeschalen, vastgesteld door de koninklijke besluiten van 7 juli 1953 en 11 april 1958 voormeld, behouden bleven en dat de herziening verwezenlijkt werd :

— door de tweejaarlijkse verhogingen sneller toe te kennen,

— door, volgens de termen van gezegde omzendbrieven, de maxima der weddeschalen met 10 % fictief te verhogen.

Totnogtoe werd geen enkele van de maatregelen die de ambtenaren van het hoofdbestuur, van het leger, van de rijkswacht en van de parastatale instellingen ten goede komen, voorgesteld of getroffen ten voordele van de leden van de rechterlijke macht.

Het hier gedane voorstel heeft tot doel deze toestand te verhelpen.

In tegenstelling tot de in de administratie heersende toestand, bestaat er in de rechterlijke macht geen van een minimum naar een maximum lopende weddeschaal voor elke graad. Om niettemin tot de bereikte uitslagen in de administratieve diensten te komen, past het derhalve, als overgangsmaatregel, het regime van de periodieke verhogingen aan de leden van de rechterlijke macht toegekend te wijzigen en de loop ervan te versnellen.

Cette situation risque de se reproduire actuellement à la suite de diverses mesures prises en faveur des fonctionnaires.

— Déjà l'arrêté royal du 7 juillet 1953 avait relevé les maxima de traitement alloués à certains fonctionnaires, avec effet au 1^{er} mars 1953;

— L'arrêté royal du 11 avril 1958, applicable à partir du 1^{er} janvier 1958, avait sensiblement amélioré les traitements afférents aux groupes A à D.

Plus récemment, diverses circulaires du Ministre de la Fonction Publique ont modifié le régime existant :

1^o celle du 11 avril 1960 a donné aux départements ministériels des instructions pour la revision, avec effet au 1^{er} janvier 1960, des échelles du personnel relevant des groupes A à D.

2^o la deuxième, du 1^{er} février 1961, a donné aux mêmes départements des instructions pour reviser et revaloriser notamment les traitements afférents aux groupes D*bis* à H, avec effet au 1^{er} janvier 1961;

3^o la troisième, du 10 février 1961, a étendu le bénéfice de cette revalorisation aux agents des organismes parastataux;

4^o les quatrième et cinquième, respectivement du 23 février 1961 et du 20 mars 1961, ont complété les instructions du 1^{er} février 1961 et ont prévu leur application notamment aux grades nouvellement créés au sein de l'administration.

De ces circulaires il résulte, dans le dernier état de la question, que les chiffres minima et maxima des échelles des barèmes, fixées par les arrêtés royaux des 7 juillet 1953 et 11 avril 1958 précités, ont été maintenus et que la revision a été réalisée :

— en accélérant le régime des augmentations biennales;

— en augmentant fictivement, suivant les termes desdites circulaires, les maxima des barèmes de 10 %.

Jusqu'ici, aucune des mesures dont bénéficient les agents de l'administration centrale, de l'armée, de la gendarmerie et des organismes parastataux, n'a été proposée ou prise en faveur des membres de l'ordre judiciaire.

La présente proposition tend à remédier à cette situation.

Contrairement à la situation existant dans l'administration, il n'y a pas, dans l'ordre judiciaire, pour chaque grade, un barème allant d'un minimum à un maximum. Pour arriver néanmoins aux résultats réalisés dans les services administratifs, il convient dès lors de modifier, à titre transitoire, le régime des majorations périodiques allouées aux membres de l'ordre judiciaire, et d'en accélérer le cours.

De herziening van deze verhogingen is in dit voorstel derwijze uitgewerkt, dat de hoogste graad slechts een maximumverhoging van 10 % kan bereiken. Zo ook werd in elke graad de verhoging beperkt tot 10 % van de wedde aan elke functie toegekend door de wet van 31 juli 1952, zoals deze werd aangevuld wat betreft de leden van de griffies door de wet van 14 juli 1960, waarbij de jaarwedden toegekend aan de door de wet van 20 december 1957 in de griffies nieuw ingevoerde functies vastgesteld werden.

Dit voorstel brengt dus een nauwkeurige toepassing van het stelsel der verhogingen dat in de administratie wordt gevolgd, en dat hier aan de wedden van de rechterlijke macht wordt aangepast; de in de administratie aangenomen verhogingscoëfficiënt is strikt inachtgenomen.

De in dit voorstel vervatte bepalingen zijn alleen het logisch uitvloeisel van de maatregelen welke de uitvoerende macht heeft getroffen tot wijziging van de bezoldiging der ambtenaren. Er is geen enkele reden om ze niet te treffen ten opzichte van de leden van de rechterlijke macht.

Mochten nieuwe bijkomende weddeverhogingen of voorschotten gevoegd worden bij die welke in 1961 aan de ambtenaren werden toegekend, dan zou, vanzelfsprekend, het equivalent ervan in dezelfde mate verleend moeten worden aan de leden van de rechterlijke macht.

De gevolgde werkwijze is die welke toegepast werd bij de bepaling van de weddeverhoging welke, bij wijze van voorschot, aan de ambtenaren en aan de leden van het leger en de rijkswacht toegekend werd.

De weerslag ervan zal klaar blijken bij het nagaan van de gevolgen van het wetsvoorstel ten aanzien van zekere sleutelgraden, die als voorbeeld zijn vermeld.

MAGISTRATEN VAN DE RECHTERLIJKE ORDE

I. — Rechter in een rechtbank van eerste aanleg waarvan het rechtsgebied niet ten minste 500.000 inwoners telt.

La revision de ces majorations a été faite dans la présente proposition de telle manière que le grade le plus élevé ne puisse arriver qu'à une augmentation de 10 % au maximum. De même, dans chaque grade, la majoration a été limitée à 10 % du traitement attribué à chaque fonction par la loi du 31 juillet 1952, telle qu'elle a été complétée, en ce qui concerne les membres des greffes, par la loi du 14 juillet 1960, fixant les traitements alloués aux fonctions nouvelles créées dans les greffes par la loi du 20 décembre 1957.

La présente proposition applique donc exactement, en l'adaptant aux traitements de l'ordre judiciaire, le système d'augmentation appliqué dans l'ordre administratif et s'en tient rigoureusement au coefficient de majoration adopté au sein de l'administration.

Les dispositions qu'elle contient ne sont que la suite logique des mesures prises par le pouvoir exécutif modifiant la rétribution des fonctionnaires. Il n'existe aucune raison de ne pas les prendre à l'égard des membres de l'ordre judiciaire.

Il va de soi que, si de nouvelles augmentations ou avances supplémentaires s'ajoutaient à celles qui ont été accordées en 1961 aux fonctionnaires de l'ordre administratif, l'équivalent devrait également être alloué, dans la même mesure, aux membres de l'ordre judiciaire.

La technique prévue est calquée sur celle qui a été mise en œuvre en vue des augmentations, sous forme d'avance, allouées aux fonctionnaires, aux membres de la gendarmerie et de l'armée.

Son incidence sera mise en lumière si l'on considère les effets qu'aura la proposition pour quelques grades-clés, cités à titre d'exemple.

MAGISTRATS DE L'ORDRE JUDICIAIRE.

I. — Juge d'un tribunal de première instance dont le ressort ne compte pas une population de 500.000 habitants au moins.

	Huidige wedde Rémunération actuelle	Wedde volgens het voorstel Rémunération conforme à la proposition	Verhoging Augmentation (%)
1. Na 6 jaren functie. — <i>Après 6 années de fonctions</i> .	176.000 (1) 28.800 (2)	176.000 (1) 48.000 (3)	
Totaal. — <i>Total</i> . . . F	204.800	224.000	9,3
2. Na 12 jaren functie. — <i>Après 12 années de fonctions</i> .	176.000 (1) 50.400 (2)	176.000 (1) 72.000 (3)	
	226.400	248.000	9,5
3. Na 24 jaren functie. — <i>Après 24 années de fonctions</i> F	176.000 (1) 72.000 (2)	176.000 (1) 120.000 (3)	
	248.000	296.000	

(1) Basiswedde. — *Traitement de base.*

(2) Verhoging artikel 227, wet 31 juli 1952. — *Majoration article 227, loi du 31 juillet 1952.*

(3) Verhogingen bepaald bij artikel 1, § 1, van dit voorstel. — *Majorations prévues par l'article 1, § 1^{er}, de la présente proposition.*

Bij toepassing van artikel 1, § 2, mag de verhoging nochtans 10 % van de maximum-wedde (248.000 F.), d.i. 24.800 F, niet te boven gaan.

Bijgevolg moet de maximum-wedde teruggebracht worden tot (248.000 + 24.800) 272.800 F, dus 10 % verhoging.

Le taux d'augmentation ne peut toutefois, par application de l'article 1^{er}, § 2, dépasser 10 % de la rémunération maxima (248.000 F) soit 24.800 F.

En conséquence, la rémunération maxima doit être réduite à (248.000 + 24.800) 272.800 F. soit une augmentation de 10 %.

II. — Substituten-procureur-generaal.

II. Substitut du Procureur Général

	Huidige wedde — Rémunération actuelle	Wedde volgens het voorstel — Rémunération conforme à la proposition	Verhoging — Augmentation (%)
1. Na 6 jaren functie. — <i>Après 6 années de fonctions</i> F	242.000 (1) 28.800 (2)	242.000 (1) 48.000 (3)	
Totaal. — <i>Total</i> . . F	270.800	290.000	7,09
2. Na 12 jaren functie. — <i>Après 12 années de fonctions</i> . F	242.000 (1) 50.400 (2)	242.000 (1) 72.000 (3)	
F	292.400	314.000	7,3
3. Na 18 jaren functie. — <i>Après 18 années de fonctions</i> . F	242.000 (1) 64.800 (2)	242.000 (1) 96.000 (3)	
F	306.800	338.000	10,1
4. Na 24 jaren functie. — <i>Après 24 années de fonctions</i> . F	242.000 (1) 72.000 (2)	242.000 (1) 120.000 (3)	
F	314.000	362.000	

Bij toepassing van artikel 1, § 2, van het voorstel moet het bedrag van 362.000 F teruggebracht worden tot (314.000 + 31.400) 345.400 F dus 10 % verhoging.

Par application de l'article 1^{er}, § 2, de la proposition, le montant de 362.000 F doit être ramené à (314.000 + 31.400) 345.400 F. soit une augmentation de 10 %.

III. — Raadsheer in het Hof van Cassatie.

III. Conseiller à la Cour de Cassation.

	Huidige wedde — Rémunération actuelle	Wedde volgens het voorstel — Rémunération conforme à la proposition	Verhoging — Augmentation (%)
1. Na 6 jaren functie. — <i>Après 6 années de fonctions</i> . F	325.000 (1) 28.800 (2)	325.000 (1) 48.000 (3)	
	353.800	373.000	5,4
2. Na 12 jaren functie. — <i>Après 12 années de fonctions</i> . F	325.000 (1) 50.400 (2)	325.000 (1) 72.000 (3)	
	375.400	397.000	5,7
3. Na 18 jaren functie. — <i>Après 18 années de fonctions</i> . F	325.000 (1) 64.800 (2)	325.000 (1) 96.000 (3)	
	389.800	421.000	8
4. Na 24 jaren functie. — <i>Après 24 années de fonctions</i> . F	325.000 (1) 72.000 (2)	325.000 (1) 120.000 (3)	
F	397.000	445.000	

(1) Basiswedde. — *Traitement de base.*

(2) Verhoging artikel 227, wet 31 juli 1952. — *Majoration article 227, loi du 31 juillet 1952.*

(3) Verhogingen bepaald bij artikel 1, § 1, van dit voorstel. — *Majorations prévues par l'article 1^{er}, § 1^{er}, de la proposition.*

Bij toepassing van artikel 1, § 2, van het voorstel moet het bedrag van 445.000 F teruggebracht worden tot (397.000 + 39.700) 436.700 F, dus 10 % verhoging.

LEDEN VAN DE GRIFFIES
VAN DE RECHTERLIJKE ORDE.

IV. — *Griffieklerk rechtbank.*

Par application de l'article 1^{er}, § 2, de la proposition, le montant de 445.000 F doit être ramené à (397.000 + 39.700) 436.700 F, soit une augmentation de 10 %.

MEMBRES DES GREFFES DE L'ORDRE JUDICIAIRE.

IV. *Commis greffier tribunal*

	Huidige wedde — <i>Rémunération actuelle</i>	Wedde volgens het voorstel — <i>Rémunération conforme à la proposition</i>	Verhoging — <i>Augmentation %</i>
1. Na 6 jaren functie. — <i>Après 6 années de fonctions</i> . F	90.000 (1) 22.800 (4)	90.000 (1) 36.000 (5)	
F	112.800	126.000	11,7
2. Na 12 jaren functie. — <i>Après 12 années de fonctions</i> . F	90.000 (1) 38.500 (4)	90.000 (1) 50.000 (5)	
F	128.500	140.000	8,9
3. Na 18 jaren functie. — <i>Après 18 années de fonctions</i> . F	90.000 (1) 47.100 (4)	90.000 (1) 64.000 (5)	
F	137.100	154.000	12,3
4. Na 24 jaren functie. — <i>Après 24 années de fonctions</i> . F	90.000 (1) 51.400 (4)	90.000 (1) 78.000 (5)	
	141.400	168.000	

Bij toepassing van artikel 2, § 2, van het voorstel moet het bedrag van 168.000 F teruggebracht worden tot (141.400 + 14.140) 155.540 F, dus 10 % verhoging.

V. — *Griffier Hof van beroep.*

Par application de l'article 2, § 2, de la proposition, le montant de 168.000 F doit être ramené à (141.400 + 14.140) 155.540 F, soit une augmentation de 10 %.

V. *Greffier Cour d'appel*

	Huidige wedde — <i>Rémunération actuelle</i>	Wedde volgens het voorstel — <i>Rémunération conforme à la proposition</i>	Verhoging — <i>Augmentation (%)</i>
1. Na 6 jaren functie. — <i>Après 6 années de fonctions</i> . F	125.000 (1) 22.800 (4)	125.000 (1) 36.000 (5)	
F	147.800	161.000	8,9
2. Na 12 jaren functie. — <i>Après 12 années de fonctions</i> . F	125.000 (1) 38.500 (4)	125.000 (1) 50.000 (5)	
F	163.500	175.000	6,9
3. Na 18 jaren functie. — <i>Après 18 années de fonctions</i> . F	125.000 (1) 47.100 (4)	125.000 (1) 64.000 (5)	
	172.100	189.000	9,8
4. Na 24 jaren functie. — <i>Après 24 années de fonctions</i> . F	125.000 (1) 51.400 (4)	125.000 (1) 78.000 (5)	
F	176.400	203.000	

(1) Basiswedde. — *Traitement de base.*

(4) Verhogingen artikel 234, wet 31 juli 1952. — *Majorations article 234, loi du 31 juillet 1952.*

(5) Verhogingen bepaald bij artikel 2, § 1, van dit voorstel. — *Majorations prévues par l'article 2, § 1^{er}, de la présente proposition.*

Bij toepassing van artikel 2, § 2, van het voorstel moet het bedrag van 203.000 F teruggebracht worden tot (176.400 + 17.640) 194.040 F, dus 10 % verhoging.

VI. — *Hoofdgriffier Cassatie.*

Par application de l'article 2, § 2, de la proposition, le montant de 203.000 F doit être ramené à (176.400 + 17.640) 194.040 F, soit une augmentation de 10 %.

VI. *Greffier en chef Cassation*

	Huidige wedde — <i>Rémunération actuelle</i>	Wedde volgens het voorstel — <i>Rémunération conforme à la proposition</i>	Verhoging — <i>Augmentation %</i>
1. Na 6 jaren functie. — <i>Après 6 années de fonctions</i> . F	208.000 (1) 22.800 (4)	208.000 (1) 36.000 (5)	
	230.800	244.000	5,7
2. Na 12 jaren functie. — <i>Après 12 années de fonctions</i> . F	208.000 (1) 38.500 (4)	208.000 (1) 50.000 (5)	
	246.500	258.000	4,6
3. Na 18 jaren functie. — <i>Après 18 années de fonctions</i> . F	208.000 (1) 47.100 (4)	208.000 (1) 64.000 (5)	
	255.100	272.000	6,6
4. Na 21 jaren functie. — <i>Après 21 années de fonctions</i> . F	208.000 (1) 51.400 (4)	208.000 (1) 71.000 (5)	
	259.400	279.000	7,5
5. Na 24 jaren functie. — <i>Après 24 années de fonctions</i> . F	208.000 (1) 51.400 (4)	208.000 (1) 78.000 (5)	
F	259.400	286.000	

Bij toepassing van artikel 2, § 2, van het voorstel moet het bedrag van 286.000 F teruggebracht worden tot (259.400 + 25.940) 285.340 F, dus 10 % verhoging.

Zowel uit de artikelen 1 en 2 als uit artikel 4 van dit voorstel blijkt, dat het geen gevolg meer zal hebben bij de inwerkingtreding van de wet die de jaarwedden van de leden der rechterlijke orde definitief zal regelen in het raam van de revalorisatie van het openbaar ambt.

C. DE BAECK.
A. LILAR.
H. ROLIN.

Par application de l'article 2, § 2, de la proposition, le montant de 286.000 F doit être ramené à (259.400 + 25.940) 285.340 F, soit une augmentation de 10 %.

D'autre part, il résulte tant de l'article premier que de l'article 4 de la présente proposition qu'elle cessera d'être d'application au moment de l'entrée en vigueur de la loi réglant définitivement les traitements des membres de l'ordre judiciaire dans le cadre de la revalorisation de la fonction publique.

(1) Basiswedde. — *Traitement de base.*

(4) Verhogingen artikel 234, wet 31 juli 1952. — *Majorations article 234, loi du 31 juillet 1952.*

(5) Verhogingen bepaald bij artikel 2, § 1, van dit voorstel. — *Majorations prévues par l'article 2, § 1^{er}, de la présente proposition.*

Voorstel van wet tot wijziging, als overgangsmaatregel, van zekere bepalingen betreffende de jaarwedde der magistraten en griffiers van de rechterlijke orde.

EERSTE ARTIKEL.

§ 1. — Bij wijze van overgangsmaatregel worden de verhogingen van de jaarwedden van de magistraten, bepaald in het eerste lid van artikel 227 van de wet op de rechterlijke inrichting, gewijzigd door de wet van 31 juli 1952, vastgesteld als volgt :

Aantal jaren werkelijke functie in een of meer rechtscolleges	Bedrag van de verhogingen na elke periode
2 jaar functie F	16.000
4 jaar functie	16.000
6 jaar functie	16.000
9 jaar functie	12.000
12 jaar functie	12.000
15 jaar functie	12.000
18 jaar functie	12.000
21 jaar functie	12.000
24 jaar functie	12.000
F.	120.000

§ 2. — De aldus bepaalde verhogingen mogen nochtans het totaal bedrag van de maximum jaarwedden, weddetoeslagen en weddeverhogingen, zoals zij vastgesteld zijn door de artikelen 224, 225 en 227 van de wet op de rechterlijke inrichting, gewijzigd door de wet van 31 juli 1952, met niet meer dan 10 % vermeerderen.

ART. 2.

§ 1. — Bij wijze van overgangsmaatregel worden de weddeverhogingen van de griffiers bepaald in het eerste lid van artikel 234 van de wet op de rechterlijke inrichting, gewijzigd door de wet van 31 juli 1952, vastgesteld als volgt :

Aantal jaren werkelijke functie in een of meer rechtscolleges	Bedrag van de verhogingen na elke periode
2 jaar functie F	12.000
4 jaar functie	12.000
6 jaar functie	12.000
9 jaar functie	7.000
12 jaar functie	7.000
15 jaar functie	7.000
18 jaar functie	7.000
21 jaar functie	7.000
24 jaar functie	7.000
F	78.000

Proposition de loi modifiant, à titre transitoire, certaines dispositions relatives aux traitements des magistrats et des greffiers de l'ordre judiciaire.

ARTICLE PREMIER

§ 1^{er} — A titre transitoire, les majorations de traitement des magistrats prévues à l'alinéa premier de l'article 227 de la loi sur l'organisation judiciaire, modifiée par la loi du 31 juillet 1952, sont fixées ainsi qu'il suit :

Nombres d'années de fonctions effectives dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
2 années de fonctions . . . F	16.000
4 années de fonctions . . .	16.000
6 années de fonctions . . .	16.000
9 années de fonctions . . .	12.000
12 années de fonctions . . .	12.000
15 années de fonctions . . .	12.000
18 années de fonctions . . .	12.000
21 années de fonctions . . .	12.000
24 années de fonctions . . .	12.000
F	120.000

§ 2. — Les majorations ainsi fixées ne peuvent cependant avoir pour effet d'augmenter de plus de 10 % le montant total constitué par les traitements, suppléments de traitement et majorations de traitement maxima, tels qu'ils ont été arrêtés par les articles 224, 225 et 227 de la loi sur l'organisation judiciaire, modifiée par la loi du 31 juillet 1952.

ART. 2

§ 1^{er} — A titre transitoire, les majorations de traitement des greffiers prévues à l'alinéa premier de l'article 234 de la loi sur l'organisation judiciaire, modifiée par la loi du 31 juillet 1952, sont fixées ainsi qu'il suit :

Nombre d'années de fonctions effectives dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
2 années de fonctions . . . F	12.000
4 années de fonctions . . .	12.000
6 années de fonctions . . .	12.000
9 années de fonctions . . .	7.000
12 années de fonctions . . .	7.000
15 années de fonctions . . .	7.000
18 années de fonctions . . .	7.000
21 années de fonctions . . .	7.000
24 années de fonctions . . .	7.000
F	78.000

§ 2. — De aldus bepaalde verhogingen mogen nochtans het totaal bedrag van de maximum jaarwedden, weddetoeslagen en weddeverhogingen, zoals zij vastgesteld zijn door de artikelen 233, 233*bis*, 234 en 235 van de wet op de rechterlijke inrichting, gewijzigd door de wet van 31 juli 1952 en aangevuld door de wet van 14 juli 1960, die de jaarwedden vaststelt toegekend aan de nieuwe functies ingevoerd in de griffies door de wet van 20 december 1957, met niet meer dan 10 % vermeerderen.

ART. 3.

De bepalingen van deze wet hebben uitwerking op 1 januari 1961.

ART. 4.

De verhogingen voortvloeiende uit de toepassing van de artikelen 1 en 2 mogen niet automatisch in aanmerking worden genomen voor de berekening van de emeritaats-, de rust- en de overlevingspensioenen, noch aanleiding zijn tot inhoudingen ten bate van de Kas voor weduwen en wezen. Voor bedoelde verhogingen geldt ten deze de regeling betreffende de voorschotten aan de ambtenaren van de administratieve orde.

ART. 5.

Er wordt een krediet van veertig miljoen frank uitgetrokken ter dekking van de uitgaven, voortvloeiende uit de toepassing van de vorenstaande bepalingen op het dienstjaar 1961.

C. DE BAECK.
A. LILAR.
H. ROLIN.

§ 2. — Les majorations ainsi fixées ne peuvent cependant avoir pour effet d'augmenter de plus de 10 % le montant total constitué par les traitements, suppléments de traitement et majorations de traitement maxima, tels qu'ils ont été arrêtés par les articles 233, 233*bis*, 234 et 235 de la loi sur l'organisation judiciaire, modifiée par la loi du 31 juillet 1952 et complétée par la loi du 14 juillet 1960, fixant les traitements alloués aux fonctions nouvelles créées dans les greffes par la loi du 20 décembre 1957.

ART. 3.

Les dispositions de la présente loi sortissent leurs effets au 1^{er} janvier 1961.

ART. 4.

Les majorations résultant de l'application des articles 1^{er} et 2 ne peuvent être automatiquement prises en considération pour le calcul des pensions d'éméritat, de retraite ou de survie, ni justifier des retenues en faveur de la Caisse des veuves et orphelins. Lesdites majorations suivront à cet égard le sort des avances consenties aux fonctionnaires de l'ordre administratif.

ART. 5.

Un crédit de quarante millions de francs est ouvert aux fins de couvrir les dépenses résultant de l'application des dispositions qui précèdent à l'exercice 1961.